

CLUB DE VÉHICULES ANCIENS D'ALSACE - MULHOUSE

AFFILIÉ A LA FEDERATION FRANCAISE DES VEHICULES D'EPOQUE SOUS LE N° 134
BP 1186 - 68053 MULHOUSE CEDEX

42^{ème} RANDONNÉE INTERNATIONALE DES VENDANGES À RUSTENHART DIMANCHE 1 OCTOBRE 2023



42. HERBST-TREFFEN IN RUSTENHART SONNTAG 1. OKTOBER 2023

Chers Amis,

C'est avec plaisir que nous vous invitons à notre 42^{ème} Randonnée Internationale des Vendanges qui se déroulera le dimanche 1^{er} octobre 2023 à **RUSTENHART** !

Nous avons choisi pour la randonnée du matin un parcours dans la campagne et les vignes accessible aux véhicules de tout âge. **Un tarif d'inscription réduit est proposé pour les véhicules les plus agés** (voir formulaire d'inscription). La manifestation est ouverte à tous les véhicules construits jusqu'en **1989**.

Nous nous réjouissons de vous retrouver nombreux lors de cette randonnée.

Liebe Oldtimer-Freunde,

*Wir freuen uns, Euch am 1. Oktober 2023 zu unserem 42. Herbst-Treffen in **RUSTENHART** einladen zu dürfen! Unsere Internationale Begegnung ist nicht nur ein Oldtimerfest, sondern vor allem ein Freundschaftstreffen. Für die Ausfahrt am Vormittag, haben wir eine schöne Strecke durch Land und Reben ausgesucht, die besonders für sehr alte Fahrzeuge geeignet ist. Für solche Fahrzeuge gibt es selbstverständlich spezielle Tarife (s. Anmeldeformular). Nur Fahrzeuge bis Baujahr 1989 können an diesem Treffen teilnehmen.*

Wir freuen uns schon jetzt darauf, Euch zahlreich begrüßen zu dürfen.

| | PROGRAMME | PROGRAMM |
|-----------------|--|--|
| 8 h 00 - 9 h 00 | Accueil des équipages dans la salle des Fêtes de Rustenhart – Petit déjeuner | Ankunft der Teilnehmer in der Festhalle von RUSTENHART – Frühstück |
| 9 h 00 | Départ de la randonnée ; visite d'une cave vinicole à PFAFFENHEIM | Start zur Ausfahrt: Weinkellebesuch in PFAFFENHEIM |
| 12 h 30 | Repas dans la salle des Fêtes de Rustenhart | Mittagessen in der Festhalle von Rustenhart |
| 15 h 00 | RETRO SHOW : défilé des véhicules | RETRO SHOW: Vorstellung der Fahrzeuge |
| 17 h00 | « SOIREE VIN NOUVEAU » Assiette paysanne – Vin nouveau. Optionnel : tarif : 10 €/pers. | « ABEND MIT NEUEM WEIN » Bauernteller– Neuer Wein (neuer Süsser) Optional: Preis: 10 €/Pers. |

ACCÈS / ZUFAHRT :

| | |
|---|--|
| <p><u>Accès par l'autoroute A35</u> en venant de <u>Bâle</u> ou de <u>Mulhouse</u> => sortie ENSISHEIM, puis direction NEUF BRISACH HIRTZFELDEN, RUSTENHART</p> <p><u>Accès par l'autoroute A35</u> en venant de <u>Strasbourg</u> => Sortie : NIEDERENTZEN, RUSTENHART</p> <p>Accès par la <u>route nationale RN 83</u> / par le sud ou par le nord: Sortie ROUFFACH Centre, puis direction NIEDERENTZEN – RUSTENHART</p> | <p><u>Zufahrt über Autobahn A35</u> von <u>Basel</u> oder <u>Mulhouse</u> => Ausfahrt ENSISHEIM, dann Richtung NEUF BRISACH, HIRTZFELDEN, RUSTENHART</p> <p><u>Zufahrt über Autobahn A35</u> von <u>Straßburg</u> => Ausfahrt: NIEDERENTZEN, RUSTENHART</p> <p>Zufahrt über <u>Landstrasse RN 83</u> / von Süd oder von Nord: Ausfahrt ROUFFACH Centre, dann Richtung NIEDERENTZEN – RUSTENHART</p> |
|---|--|

LE PRIX COMPREND:

- La plaque rallye pour le chauffeur
- Le petit-déjeuner
- Visite de la cave vinicole à PFAFFENHEIM
- Le repas de midi (boissons non incluses)
- **En option** : dîner avec 25 cl de vin nouveau

IM PREIS INBEGRIFFEN:

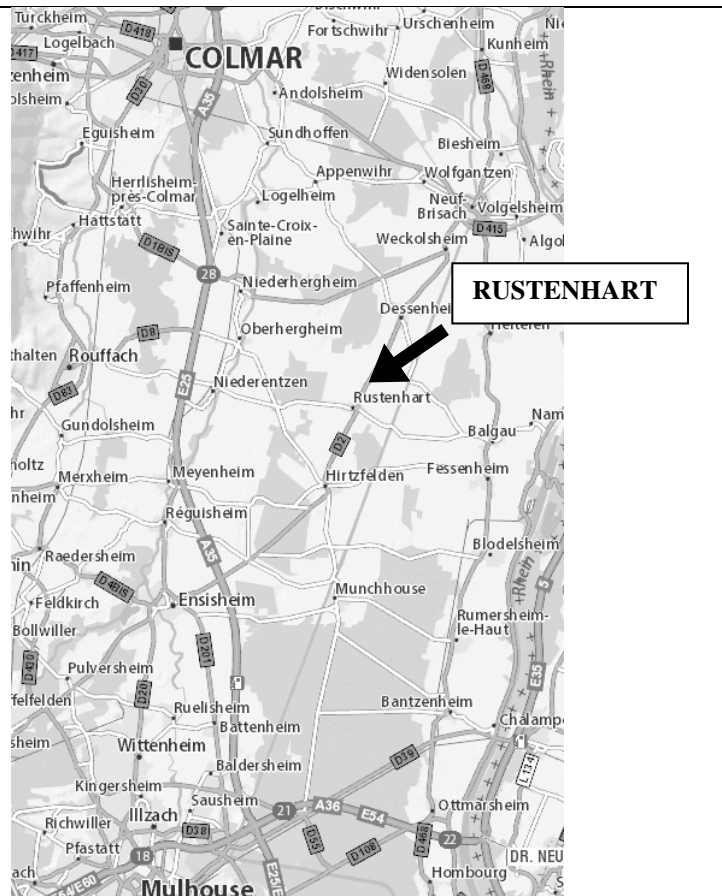
- Rallye-Plakat (für den Fahrer)
- Frühstück
- Weinkeller-Besuch in PFAFFENHEIM
- Mittagessen (ohne Getränke)
- Optional : Abendessen inkl. 25 cl neuer Wein

DELAÏ D'INSCRIPTION : 15 Sept. 2023 (max. 250 véhicules)

ANMELDESCHLUSS: 15 Sept. 2023 (max. 250 Fahrzeuge)

Confirmation de votre inscription : seulement par e-mail (merci d'indiquer votre adresse e-mail sur le formulaire d'inscription).

Bestätigung der Anmeldung: nur via E-Mail (bitte E-Mail auf dem Anmeldeformular angeben).



Les participants devront se conformer aux prescriptions du Code de la Route. Cette manifestation n'est pas une course et aucun classement ne sera établi. Pour être admis au départ, les participants devront pouvoir attester que leur véhicule est couvert par une assurance. Chaque véhicule devra être équipé d'un extincteur, d'un gilet haute visibilité et d'un triangle de pré-signalisation.

Die Teilnehmer verpflichten sich mit ihrer Anmeldung, die französische Straßenverkehrsordnung zu befolgen. Diese Veranstaltung ist kein Wettrennen mit Zeitnahme o.ä., sondern eine reine Vergnügungsfahrt! Zur Teilnahme sind nur Fahrzeuge berechtigt, die eine internationale Fahrzeugversicherung nachweisen. Jedes Fahrzeug muß mit einem Feuerlöscher, Verbandskasten, Sicherheitsweste und gültigen Warndreieck ausgestattet sein.